



**Sitzungsniederschrift des Gemeinderates
vom 15. Juli 2013 um 19.00 Uhr**

**Verbale di seduta del
consiglio comunale
del 15 luglio 2013 alle ore 19.00**

Sitzungsniederschrift Nr. 4/2013

Verbale di seduta n. 4/2013

Im Jahre zweitausenddreizehn, am fünfzehnten des Monats Juli um 19.00 Uhr wurden im Ratsaal der Gemeinde, nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften, für heute die Mitglieder dieses Gemeinderates zu einer Sitzung – 1. Einberufung - einberufen.

Nell'anno duemilatredecim, il giorno quindici del mese di luglio alle ore 19.00, previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, i membri di questo consiglio Comunale furono convocati per una seduta – 1. convocazione - nella sala consiliare del Comune.

Anwesend		Presente	
Bürgermeister	Roland Pichler	Sindaco	
Ratsmitglied	Raimund Ausserhofer	Consigliere	
Ratsmitglied	Hubert Bertoluzza	Consigliere	
Ratsmitglied	Marcello Cembran	Consigliere	
Ratsmitglied	Marianna Frisinghelli	Consigliera	
Ratsmitglied	Bruno Huez	Consigliere	
Ratsmitglied anwesend ab Punkt „Allfälliges“	Elmar Gabalin	Consigliere entra al punto "varie"	
Ratsmitglied	Kurt Kerschbaumer	Consigliere	
Ratsmitglied	Claudio Mutinelli	Consigliere	
Ratsmitglied	Monika Psenner	Consigliere	
Ratsmitglied anwesend ab Punkt 2 der Tagesordnung	Dr. Engelbert Schaller	Consigliere entra al punto 2 dell'ordine del giorno	
Ratsmitglied	Stefano Sgarbossa	Consigliere	
Ratsmitglied	Dr. Luigi Tava	Consigliere	
Ratsmitglied	Stefanie Unterweger	Consigliera	
Ratsmitglied	Herta Zelger	Consigliera	

Abwesend entschuldigt		Assente giustificato	
Ratsmitglied	Salvatore Daddezio	Consigliere	
Ratsmitglied	Richard Pichler	Consigliere	
Ratsmitglied	Andrea Piccoli	Consigliere	
Ratsmitglied	Ivan Sgarbossa	Consigliere	
Ratsmitglied	Thomas Winnischhofer	Consigliere	

In Anwesenheit des Generalsekretärs, Herrn **Dr. Johann Kreithner**.

Con la presenza del segretario generale, **dott. Johann Kreithner**.

Als Stimmzähler werden mit 13 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben die Gemeinderäte **Stefanie Unterweger** und **Kurt Kerschbaumer** ernannt.

Quali scrutatori sono nominati con 13 voti favorevoli, espressi per alzata di mano i consiglieri comunali **Stefanie Unterweger** e **Kurt Kerschbaumer**.

**FOLGENDE TAGESORDNUNGSPUNKTE
WERDEN BEHANDELT:**

**VENGONO TRATTATI I SEGUENTI PUNTI
DELL'ORDINE DEL GIORNO:**

1. Feststellung und Annahme der

1. Verifica ed accettazione del verbale di seduta

Sitzungsniederschrift vom 6. Juni 2013

Gegen die Sitzungsniederschrift vom 6. Juni 2013 werden von Seiten der Gemeinderäte keine Einwände erhoben.

Das Gemeinderatsmitglied Dr. Engelbert Schaller betritt den Sitzungssaal.

2. Tourismusentwicklungskonzept der Gemeinde Auer – Anpassung der Kriterien

Der Bürgermeister berichtet, dass der Landesausschuss die Änderung der Kriterien des Tourismusentwicklungskonzepts der Gemeinde Auer beantragte und zwar die Streichung des Absatzes 3 des Artikels 2.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 14 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 14 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den **Absatz 3 des Artikels 2 der Verordnung für die Festlegung der Kriterien und Voraussetzungen für die Zuweisung von Betten** betreffend das Tourismusentwicklungskonzept der Gemeinde Auer, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 6 vom 26.2.2013, welcher wie folgt lautet zu **streichen**:

Sollte eines dieser Zusatzkontingente innerhalb von drei Jahren, ab Inkrafttreten gegenständlicher Verordnung nicht ausgeschöpft sein, kann das Restkontingent bei Bedarf der jeweils anderen Betriebskategorie zugewiesen werden.

3. Abänderung des Gemeindebauleitplanes mit Raumordnungsvertrag – Umwidmung der Zone für öffentliche Einrichtungen – Sportanlagen mit Privatinitiative in Wohnbauzone CX

Bürgermeister: Zwischen der Gemeinde Auer und Herrn Klaus Pramstrahler wurde der Raumordnungsvertrag abgeschlossen. Somit wurden die Voraussetzungen für die Löschung der grundbücherlichen Bindung der Nutzung für öffentliche Zwecke zu Lasten der Bp. 674 und 1034, K.G. Auer geschaffen. Als Gegenleistung überträgt Herr Pramstrahler an die Gemeinde Auer unentgeltlich einen Tennisplatz und tätigt eine zusätzliche Ausgleichszahlung in Höhe von € 32.560,00. Mit der gegenständlichen Änderung des Gemeindebauleitplanes wird eine Wohnbauzone CX ohne zusätzliche Kubatur ausgewiesen.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 14 Jastimmen, ausgedrückt durch Handerheben, bei 14 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat

del 6 giugno 2013

Contro il verbale di seduta del 6 giugno 2013 non viene sollevata nessuna obiezione da parte dei consiglieri comunali.

Il consigliere comunale dott. Engelbert Schaller entra nell'aula delle sedute.

2. Programma di sviluppo turistico del comune di Ora – Adeguamento dei criteri

Il Sindaco riferisce che la Giunta Provinciale ha richiesto la modifica dei criteri del programma di sviluppo turistico del comune di Ora, vale a dire la cancellazione del comma 3 dell'articolo 2.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 14 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 14 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di **cancellare il comma 3 dell'articolo 2 del regolamento per la determinazione dei criteri e requisiti per l'assegnazione dei posti letto** riguardante il programma di sviluppo turistico del comune di Ora, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 6 del 26.2.2013 che citata come segue:

in caso di mancato utilizzo di tutti i posti di uno di questi ulteriori contingentati entro tre anni dall'entrata in vigore del presente regolamento, i posti restanti possono essere assegnati, in caso di necessità, all'altra categoria.

3. Modifica del piano urbanistico comunale con convenzione urbanistica – trasformazione della zona per attrezzature collettive – impianti sportivi d'iniziativa privata in zona residenziale CX

Sindaco: tra il comune di Ora e il sig. Klaus Pramstrahler è stata stipulata la convenzione urbanistica. In questo modo si è creato il presupposto per la cancellazione del vincolo tavolare per l'uso per attrezzature collettive a carico delle p.ed 674 e p.ed 1034, C.C. Ora. In contropartita il sig. Pramstrahler trasferisce gratuitamente al Comune di Ora un campo da tennis e effettua un pagamento di conguaglio per un importo di €32.560,00. Con la modifica al piano urbanistico in oggetto viene inserita una zona abitativa CX senza ulteriore cubatura.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 14 voti favorevoli, espressi per alzata di mano, su 14 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di modificare ai sensi

gemäß Raumordnungsvertrag, abgeschlossen mittels öffentlicher Urkunde Rep. Nr. 792 vom 20.06.2013, den Bauleitplan der Gemeinde Auer, wie folgt abzuändern:

Umwidmung der Bp. 674 K.G. Auer von Zone für öffentliche Einrichtungen - Sportanlagen mit Privatinitiative in Wohnbauzone CX.

Die Durchführungsbestimmungen zum Gemeindebauleitplan mit Artikel 29.4. zu ergänzen und die Absätze 8 und 9 des Artikels 38 zu streichen.

4. Wesentliche Abänderung des Wiedergewinnungsplanes – Zone A 16 – Mindesteingriffseinheit Nr. 109

Der Bürgermeister erläutert die wesentliche Abänderung des Wiedergewinnungsplanes der Zone A 16 – Mindesteingriffseinheit Nr. 109.

Bürgermeister: Auf der Gp. 81/1, K.G. Auer soll eine unterirdische Tiefgarage errichtet und zusätzlich soll die bebaubare Fläche der Bp. 100, K.G. Auer erweitert werden.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 14 Jastimmen, ausgedrückt durch Handerheben, bei 14 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat folgende wesentliche Abänderung des digitalisierten Wiedergewinnungsplanes der Wohnbauzone A16, Mindesteingriffseinheit Nr. 109 zu genehmigen:

- **Eintragung der maximalen Baugrenze Untergeschoss (zu öffentlichen Flächen hin);**
- **Eintragung der Baugrenze für Neubauten für Nebengebäude;**
- **Erweiterung der maximalen Baugrenze des Hauptgebäudes;**
- **Erhöhung der maximalen Gebäudehöhe auf 9,00 m.**

5. Gemeindeverordnung über die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau – Anpassung Art. 2 - Zuweisungsberechtigte

Bürgermeister: Der Gemeinderat genehmigte mit Beschluss Nr. 26 vom 14.6.1999 die Gemeindeverordnung über die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau. Nachfolgend wurde die gegenständliche Gemeindeverordnung vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 30 vom 26.9.2012 abgeändert.

Es ist angebracht, den Artikel 2 der Gemeindeverordnung mit Buchstabe d) wie folgt zu ergänzen:

Artikel 2 - Zuweisungsberechtigte

d) den Gesellschaften und Körperschaften - Mittelstand, deren Ziel es ist, ohne Gewinnabsicht Volkswohnungen zu bauen und diese, aufgrund einer Vereinbarung mit der Landesverwaltung, zu verkaufen oder auch unter Zusicherung des späteren Verkaufes zu vermieten.

della convenzione urbanistica stipulata mediante atto pubblico Rep. n. 792 del 20.06.2013 il piano urbanistico del Comune di Ora come segue:

trasformazione della p.ed. 674 C.C. Ora da zona per attrezzature collettive - impianti sportivi di iniziativa privata in zona residenziale CX

Di inserire nelle norme d'attuazione unificate del piano urbanistico l'articolo 29.4 e di cancellare i capoversi 8 e 9 dell'articolo 38.

4. Modifica sostanziale del piano di recupero – Zona A 16 – minima unità di intervento n. 109

Il sindaco illustra la modifica sostanziale del piano di recupero della zona A 16 – minima unità d'intervento n. 109.

Sindaco: Sulla p.f. 81/1, C.C. Ora dovrà essere realizzato un parcheggio sotterraneo ed inoltre ampliata la superficie edificabile della p.ed. 100, C.C. Ora.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 14 voti favorevoli, espressi per alzata di mano, su 14 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la seguente modifica sostanziale al piano di recupero digitalizzato della zona residenziale A16 - minima unità di intervento n. 109:

- **inserimento del limite massimo di costruzione interrato (verso spazi pubblici);**
- **inserimento nuovo limite nuove costruzioni per un edificio secondario;**
- **ampliamento del limite di massima edificabilità dell'edificio principale;**
- **aumento dell'altezza massima dell'edificio a 9.00 m.**

5. Regolamento per l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia agevolata – Adeguamento art. 2 - Aveni diritto all'assegnazione

Sindaco: il consiglio comunale ha approvato con delibera n. 26 del 14.6.1999 il regolamento comunale per l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia agevolata. Successivamente il relativo regolamento comunale stato modificato dal consiglio comunale con deliberazione n. 30 del 26.9.2012.

E' opportuno integrare come segue l'articolo 2 del regolamento comunale con la lettera d):

Artikel 2 – Zuweisungsberechtigte

d) den Gesellschaften und Körperschaften - Mittelstand, deren Ziel es ist, ohne Gewinnabsicht Volkswohnungen zu bauen und diese, aufgrund einer Vereinbarung mit der Landesverwaltung, zu verkaufen oder auch unter Zusicherung des späteren Verkaufes zu

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 14 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei Nr. 14 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die Gemeindeverordnung über die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 26 vom 14.6.1999 wie folgt zu ergänzen:

Artikel 2 - Zuweisungsberechtigte

d) den Gesellschaften und Körperschaften - Mittelstand, deren Ziel es ist, ohne Gewinnabsicht Volkswohnungen zu bauen und diese, aufgrund einer Vereinbarung mit der Landesverwaltung, zu verkaufen oder auch unter Zusicherung des späteren Verkaufes zu vermieten.

- Allfälliges

Bürgermeister: Der Schulbetrieb 2013/14 wird bereits in der umgebauten und erweiterten Grundschule aufgenommen.

Bürgermeister: Die Öffnung der Umfahrungsstraße erfolgt am 28. September 2013 und die SS12 sowie die Fleimstalstraße werden an die Gemeinde Auer übertragen.

Bürgermeister: Aufgrund des neuen Landesgesetzes könnte die Abtretung des Gemeindegrundes im Gewerbegebiet Nord direkt an die Betriebe durch die Gemeinde erfolgen.

Bürgermeister: Wir beschäftigen uns mit dem Gedanken, die alte Deponie als Schotterlagerplatz für die Firma Varesco zu nutzen.

Bürgermeister: Die Landesregierung verlängerte am 8. Juli 2013 die Materiallagerung auf der Fläche „Gamberoni“, nördlich von Auer für ein weiteres Jahr. Die Gemeinde Auer sprach sich gegen diese Verlängerung aus.

Kurt Kerschbaumer: Der Landesrat Dr. Elmar Pichler Rolle verkündete, dass die Gemeinde Auer eine Verlängerung befürwortet.

Bürgermeister: Der Vizebürgermeister Claudio Mutinelli und der Rechtsanwalt Dr. Manfred Natzler nahmen an der Aussprache mit Landesrat Dr. Elmar Pichler Rolle teil und können somit bezeugen, dass wir uns absolut gegen eine Verlängerung als Schotterplatz auf dem Areal „Gamberoni“ ausgesprochen haben.

Claudio Mutinelli: Beim Treffen in Bozen beklagten sich die anwesenden Betriebe, welche den Schotterplatz betreiben über die wirtschaftlich schwierigen Zeiten den Schotter zu verkaufen. Wir sprachen uns gegen eine Verlängerung als Schotterplatz des Areals „Gamberoni“ aus.

Hubert Bertoluzza: Ich befürchte, dass es eine Dauerbaustelle wird, z.B. als Materiallager für die Umfahrungsstraße von Branzoll und für die

vermieten.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 14 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 14 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di integrare il regolamento comunale per l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia agevolata, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 26 del 14.6.1999, come segue:

Artikel 2 – Zuweisungsberechtigte

d) den Gesellschaften und Körperschaften - Mittelstand, deren Ziel es ist, ohne Gewinnabsicht Volkswohnungen zu bauen und diese, aufgrund einer Vereinbarung mit der Landesverwaltung, zu verkaufen oder auch unter Zusicherung des späteren Verkaufes zu vermieten.

- Varie

Sindaco: l'attività scolastica 2013/14 verrà iniziata nell'edificio ristrutturato e ampliato della scuola elementare.

Sindaco: l'apertura della circonvallazione avverrà il 28 settembre 2013 e la SS12 e la Via Val di Fiemme passeranno al Comune di Ora.

Sindaco: In base alla nuova Legge Provinciale, la cessione alle ditte del terreno comunale nella zona per insediamenti produttivi nord potrebbe avvenire direttamente da parte del comune.

Sindaco: stiamo valutando la possibilità di utilizzare la vecchia discarica come deposito per la ghiaia per la ditta Varesco.

Sindaco: la Giunta Provinciale, in data 8 luglio 2013, ha prolungato per un ulteriore anno il deposito di materiale sull'areale „Gamberoni“ a nord di Ora. Il Comune di Ora si è espresso contro questo prolungamento.

Kurt Kerschbaumer: l'assessore provinciale dott. Elmar Pichler Rolle ha proclamato che il Comune di Ora ha appoggiato il prolungamento.

Sindaco: il Vicesindaco Claudio Mutinelli e l'avvocato dott. Manfred Natzler hanno presenziato all'incontro con l'assessore provinciale dott. Elmar Pichler Rolle e possono testimoniare che ci siamo espressi assolutamente contro il prolungamento del deposito sull'areale „Gamberoni“.

Claudio Mutinelli: durante l'incontro a Bolzano, le imprese che lavorano sull'areale, si sono lamentate dell'attuale situazione economica relativa alla vendita della ghiaia. Ci siamo espressi contro il prolungamento del deposito sull'areale „Gamberoni“.

Hubert Bertoluzza: temo che diventerà un cantiere stabile, per esempio come deposito di materiale per la circonvallazione di Bronzolo e

Zulaufstrecken des Brennerbasistunnels. Wir haben uns gegen jegliche Erweiterung der Deponie ausgesprochen und es ist Aufgabe des gesamten Gemeinderates sich dagegen zu wehren. Es wäre ratsam, Rekurs beim TAR gegen den Beschluss der Landesregierung einzureichen.

Bruno Huez: Eine solche Materialablagerung hätte von vorneherein unterbunden werden müssen. Die Deponie muss verschwinden, wobei verbindliche Fristen festzulegen sind.

Dr. Engelbert Schaller: Man könnte den Versuch wagen, mit dem Land eine verbindliche Vereinbarung, wobei auch die Sanktionen festgelegt werden, abzuschließen. Ein ganzes Dorf kann einen hohen Druck ausüben.

Raimund Ausserhofer: Damals wollten wir, dass die Deponie für den Schotter auf dem Areal ex-Gamberoni eingerichtet wird. Es müssen unwiderrufliche Fristen für den endgültigen Abbau festgelegt werden.

Kurt Kerschbaumer: Es ist ein großer Erfolg, dass die Umfahrungsstraße von Auer nun fertiggestellt wird und gegen das Land zu rekurrieren könnte für die Gemeinde Auer aber auch von Nachteil sein.

Das Material, welches für die Errichtung der Umfahrungsstraße von Leifers auf der Fläche „Gamberoni“ gelagert wird, stellt eine Belastung für Auer dar. Zusätzlich wird immer noch Material abgelagert. Die Zeiten für den Abtransport des Materials werden nicht eingehandelt. Es ist äußerst wichtig, dass sich sämtliche politische Kräfte von Auer gegen die Deponie aussprechen.

Der beste Weg ist sicherlich, ein Abkommen mit dem Land abzuschließen. Die Gemeinde hat zwar Verständnis für die wirtschaftlich schwierige Situation der Betriebe, aber es müssen genaue Fristen für die Auflösung der Deponie festgelegt werden.

Das Gemeinderatsmitglied Elmar Gabalin betritt den Sitzungssaal

Claudio Mutinelli: Es gilt die Veröffentlichung des Beschlusses der Landesregierung vom 8. Juli 2013 abzuwarten. Sollte weiteres Material angeliefert werden, so ist Anzeige zu erstatten.

Bruno Huez: Haben Treffen zwischen der Gemeinde Auer, dem Land und den Betrieben stattgefunden, bei welchen genaue Termin für den Abtransport des Materials festgelegt wurden?

Bürgermeister: Die Firmen möchten bis im Jahre 2016 bleiben. Wir haben betont, dass wir gegen eine Verlängerung nach dem Jahr 2014 sind.

Dr. Engelbert Schaller: Es muss eine Vereinbarung mit solidarischen Haftungen abgeschlossen werden.

Bruno Huez: Pension Flora: Das Durchgangsrecht bei der Pension Flora soll wieder umgesetzt und der Durchgang geöffnet werden.

per la realizzazione della via d'accesso al Tunnel di base del Brennero. Ci siamo dichiarati contrari ad ogni ampliamento del deposito ed è compito dell'intero Consiglio Comunale quello di agire contro l'ampliamento. Sarebbe opportuno fare ricorso al TAR contro la delibera della Giunta Provinciale.

Bruno Huez: un tale deposito di materiale sarebbe stato da impedire già in partenza. Il deposito deve sparire e bisogna fissare dei termini vincolanti.

Dott. Engelbert Schaller: si potrebbe considerare il tentativo di stipulare una convenzione vincolante con la Provincia, nella quale stabilire anche le sanzioni. Un intero paese può esercitare una notevole pressione.

Raimund Ausserhofer: a suo tempo volevamo, che il deposito per la ghiaia venisse sistemata sull'areale ex-Gamberoni. Devono essere fissati dei termini inderogabili per la rimozione definitiva del deposito.

Kurt Kerschbaumer: l'ultimazione della circovallazione di Ora è un grande successo. Ricorrere contro la Provincia potrebbe però anche essere svantaggioso per il Comune di Ora. Il fatto che sia depositato sull'areale "Gamberoni" materiale estratto per la costruzione della circovallazione di Laives è per Ora un peso. Inoltre è sempre depositato altro materiale. Le tempistiche per la rimozione del materiale non sono rispettate. E' di grande importanza che tutte le compagini politiche di Ora si esprimano contro il deposito.

La miglior procedura è sicuramente quella di stipulare una convenzione con la Provincia. Il Comune di Ora ha comprensione per la situazione delle imprese nell'attuale momento economico, ma devono essere fissati dei termini esatti per la rimozione del deposito.

Il consigliere comunale Elmar Gabalin entra nell'aula delle riunioni.

Claudio Mutinelli: aspettiamo la pubblicazione della deliberazione della Giunta Provinciale dell'8 luglio 2013. Se dovesse essere depositato altro materiale, bisognerà esporre denuncia.

Bruno Huez: sono avvenuti incontri tra il Comune di Ora, la Provincia e le imprese coinvolte, per stabilire e fissare dei termini per la rimozione del materiale?

Bürgermeister: Le ditte vorrebbero rimanere fino nel 2016. Abbiamo sottolineato che siamo contro una proroga dopo l'anno 2014.

Dott. Engelbert Schaller: deve essere stipulata una convenzione responsabilità solidale.

Bruno Huez: Pensione Flora: Dovrà essere introdotto il diritto di passaggio e nuovamente aperto il passaggio.

Um 20.05 Uhr wird die Sitzung abgeschlossen.

La seduta termina alle ore 20.05.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Bürgermeister Il Sindaco
gez./f.to - Roland Pichler -

Der Generalsekretär Il Segretario generale
gez./f.to - Dr. Johann Kreithner -

